

[This question paper contains 2 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 3227 D
Unique Paper Code : 2081001017
Name of the Paper : Translation and Interpretation in Tamil (A)
Name of the Course : Common Prog Group AEC-Tamil
Semester : UGCF-I
Paper : NEP : UGCF 2022
(Students admitted in the year 2022 and Later)
Duration : 2 Hours **Maximum Marks : 60**

Instructions for Candidates

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.

I. எவையேனும் மூன்று வினாக்களுக்கு விடை தருக: 3 x 12 = 36

1. மொழிபெயர்ப்பின் வகைகள் குறித்து ஒரு கட்டுரை வரைக.
2. தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு முறைகளும் முயற்சிகளும் குறித்து விளக்குக.
3. மொழிபெயர்ப்பாளரின் தகுதிகளை விளக்குக.
4. மொழிபெயர்ப்பில் எழும் சிக்கல்கள் குறித்து ஒரு கட்டுரை வரைக.
5. மொழிபெயர்ப்பின் வரலாறு குறித்து விவரிக்க.

II. கீழ்வரும் பத்தியைத் தமிழில் மொழிபெயர்க்க:

12

Silappatikaram depicts the life of Kannagi, who lead a peaceful life with Kovalan in Puhar (Poompuhar), the then-capital of the Chola dynasty. Her life later went astray by the association

P.T.O.

of Kovalan another woman Madhavi. The duo started resurrecting their life in Madurai, the capital of Pandyas. Kovalan went on to sell the anklet of Kannagi to start a business, but was held guilty and beheaded for stealing it from the queen. Kannagi went on to prove the innocence of her husband and believed to have burnt the entire city of Madurai. Apart from the story, it is a vast treasure of information of music and dance, both classical and folk.

III. கீழ்வரும் பத்தியை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்க:

12

ஒவ்வொருவருக்கும் தமது தாய் மொழி என்பது மிகவும் அவசியம். ஒரு தாயிடம் இருந்து ஒரு குழந்தை கற்றுக்கொள்கின்ற மொழியினையே தாய்மொழி என்பர். தாய்மொழியில் சிந்திப்பதே நல்லறிவு என்று ஆய்வாளர்கள் கூறுகின்றனர் . 1952-ஆம் ஆண்டு தங்கள் தாய்மொழியைக் காப்பதற்கான போராட்டத்தில் உயிர்நீத்த வங்கதேச மொழியுரிமைப் போராளிகளின் நினைவாகவும், அழிந்துவரும் மொழியைக் காப்பாற்றவும் ஐக்கிய நாடுகளின் சபையின் சார்பாக ஆண்டுதோறும் பிப்ரவரி 21-ஆம் தேதி தாய்மொழி தினமாக உலகம் முழுவதும் கொண்டாடப்படுகிறது. அவ்வகையில் நம்முடைய தமிழ் மொழியானது உலகின் தொன்மையான மொழியாகக் கீழடி ஆய்வுகளின் வழி உறுதி செய்யப்பட்டது. தமிழ் செம்மொழித் தகுதியினை உடையது.